



二零一零年度勳章
獎章及獎狀頒授典禮

中華人民共和國澳門特別行政區

*Cerimónia de Imposição de Medalhas
e Títulos Honoríficos do Ano 2010*

Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China

二零一一年一月二十八日
28 de Janeiro de 2011



二零一零年度勳章
獎章及獎狀頒授典禮

中華人民共和國澳門特別行政區

*Cerimónia de Imposição de Medalhas
e Títulos Honoríficos do Ano 2010*

Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China

程序表

上午十一時

11:00 Horas

中華人民共和國澳門特別行政區

行政長官崔世安博士進場

Chegada de Sua Excelência o Chefe do Executivo da

Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China,

Dr. Chui Sai On

奏國歌

Hino Nacional

頒授勳章、獎章及獎狀

Imposição de Medalhas e Títulos Honoríficos

儀式完畢

Fim da Cerimónia

酒會

Recepção

Programa

勳章 / 獎章 / 獎狀類別

Medalhas de Honra e de Mérito / Medalhas de Serviços Distintos / Títulos Honoríficos

榮譽勳章

Medalhas de Honra

大蓮花榮譽勳章	<i>Grande Lótus</i>
金蓮花榮譽勳章	<i>Lótus de Ouro</i>
銀蓮花榮譽勳章	<i>Lótus de Prata</i>

功績勳章

Medalhas de Mérito

專業功績勳章	<i>Medalha de Mérito Profissional</i>
工商功績勳章	<i>Medalha de Mérito Industrial e Comercial</i>
旅遊功績勳章	<i>Medalha de Mérito Turístico</i>
教育功績勳章	<i>Medalha de Mérito Educativo</i>
文化功績勳章	<i>Medalha de Mérito Cultural</i>
仁愛功績勳章	<i>Medalha de Mérito Altruístico</i>
體育功績勳章	<i>Medalha de Mérito Desportivo</i>

傑出服務獎章

Medalhas de Serviços Distintos

英勇獎章	<i>Medalha de Valor</i>
勞績獎章	<i>Medalha de Dedicação</i>
社會服務獎章	<i>Medalha de Serviços Comunitários</i>

獎狀

Títulos Honoríficos

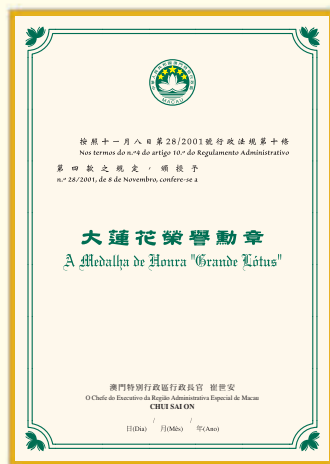
榮譽獎狀	<i>Título Honorífico de Prestígio</i>
功績獎狀	<i>Título Honorífico de Valor</i>



大蓮花榮譽勳章



*Medalha de Honra
Grande Lótus*



獲授勳章人士／實體

Galardoado

何厚鏞

Ho Hau Wah

榮譽勳章 用以獎勵在本地或外地對澳門特別行政區的形象和聲譽有傑出貢獻的人士或實體，又或在任何領域對澳門特別行政區的發展有重大貢獻的人士或實體。

As medalhas de honra têm por fim galardoar indivíduos ou entidades pela prestação de serviços excepcionais à RAEM, à sua imagem e bom nome, tanto na Região como no exterior, ou pela prestação de serviços, em qualquer domínio, de grande relevância para o desenvolvimento da RAEM.

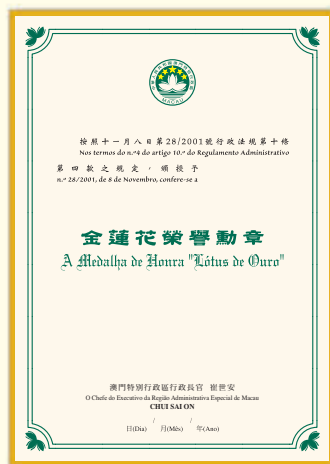




金蓮花榮譽勳章



*Medalha de Honra
Lótus de Ouro*



按照十一月八日第28/2003號行政法規第十條
Nos termos do n.º 4 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo
第四款之規定，頒發予
n.º 28/2001, de 8 de Novembro, confere-se 1

金蓮花榮譽勳章
À Medalha de Honra "Lótus de Ouro"

澳門特別行政區行政長官 崔世安
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau
CHEU SAI AN

111(Dia) 11(Mês) 11(Ano)

獲授勳章人士／實體

Galardoado

胡順謙

António Ferreira

榮譽勳章 用以獎勵在本地或外地對澳門特別行政區的形象和聲譽有傑出貢獻的人士或實體，又或在任何領域對澳門特別行政區的發展有重大貢獻的人士或實體。

As medalhas de honra têm por fim galardoar indivíduos ou entidades pela prestação de serviços excepcionais à RAEM, à sua imagem e bom nome, tanto na Região como no exterior; ou pela prestação de serviços, em qualquer domínio, de grande relevância para o desenvolvimento da RAEM.





銀蓮花榮譽勳章



*Medalha de Honra
Lótus de Prata*



獲授勳章人士／實體

Galardoado

姚鴻明

Io Hong Meng

榮譽勳章 用以獎勵在本地或外地對澳門特別行政區的形象和聲譽有傑出貢獻的人士或實體，又或在任何領域對澳門特別行政區的發展有重大貢獻的人士或實體。

As medalhas de honra têm por fim galardoar indivíduos ou entidades pela prestação de serviços excepcionais à RAEM, à sua imagem e bom nome, tanto na Região como no exterior, ou pela prestação de serviços, em qualquer domínio, de grande relevância para o desenvolvimento da RAEM.

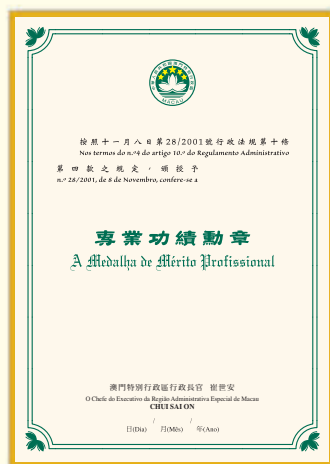




專業功績勳章



*Medalha de Mérito
Profissional*



獲授勳章人士／實體

Galardoados

黃顯輝

Vong Hin Fai

斐達德

Rui Teixeira Freitas

黎英杰

Lai Ieng Kit

專業功績勳章 用以獎勵在從事任何專業活動方面有傑出或卓越表現的人士或實體。

A medalha de mérito profissional, para galardoar indivíduos ou entidades que se notabilizem ou distingam no exercício de qualquer actividade profissional.





工商功績勳章



*Medalha de Mérito
Industrial e Comercial*



獲授勳章人士／實體

Galardoados

王彬成

Wong Pan Seng

勞灼榮

Lou Cheok Weng

鄧君明

Tang Kuan Meng José

中國銀行股份
有限公司澳門分行

Banco da China, Sucursal de Macau

工商功績勳章 用以獎勵在工商業有卓越和傑出表現的人士或實體，又或對工商業發展作出貢獻的人士或實體。

A medalha de mérito industrial e comercial, para galardoar indivíduos ou entidades pela sua distinção e notoriedade nos domínios industrial e comercial, bem como pelo contributo prestado ao desenvolvimento nessas áreas.

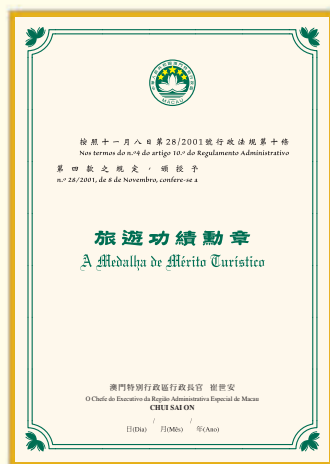




旅遊功績勳章



*Medalha de Mérito
Turístico*



獲授勳章人士／實體

Galardoados

安棟樑

João Manuel Costa Antunes

高培基

Kou Pui Kei



旅遊功績勳章 用以獎勵在推動和發展澳門特別行政區旅遊業方面有重要貢獻的人士或實體。

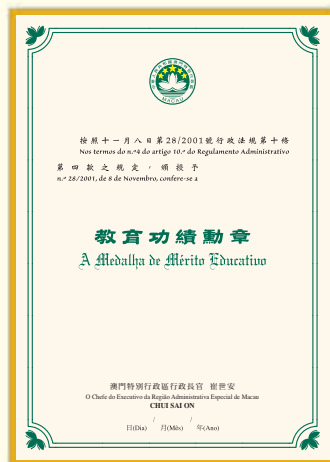
A medalha de mérito turístico, para galardoar indivíduos ou entidades que prestem serviços relevantes no fomento e desenvolvimento da indústria do turismo da RAEM.



教育功績勳章



*Medalha de Mérito
Educativo*



獲授勳章人士／實體

Galardoados

何少金

Ho Sio Kam

張湧秀修女

Madre Cheung Yung Sau

萬 群

Man Kuan

關潔梅

Kwan Kit Mui Teresa



教育功績勳章 用以獎勵在從事教育事業方面有傑出或卓越表現的人士或實體。

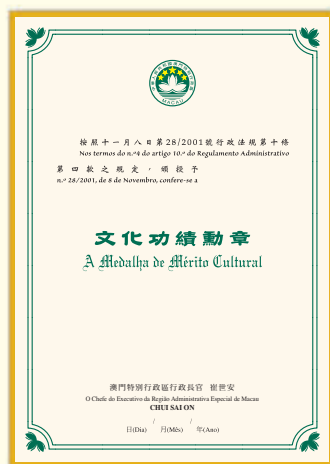
A medalha de mérito educativo, para galardoar indivíduos ou entidades que se notabilizem ou distingam no domínio da actividade educativa.



文化功績勳章



Medalha de Mérito Cultural



獲授勳章人士／實體

Galardoados

陳偉輝

Chan Wai Fai

廖子馨

Lio Chi Heng

文化功績勳章 用以獎勵在發展藝術和文化事業方面有積極貢獻的人士或實體。

A medalha de mérito cultural, para galardoar indivíduos ou entidades pelo seu contributo activo em prol do desenvolvimento da actividade artística e cultural.

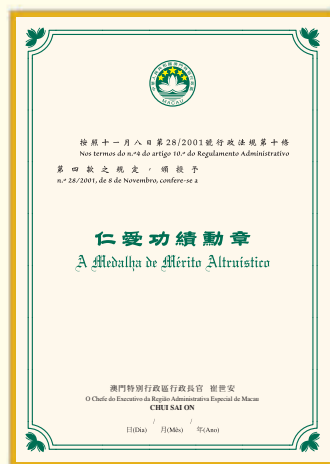




仁愛功績勳章



*Medalha de Mérito
Altruístico*



獲授勳章人士／實體

Galardoados

澳門日報
讀者公益基金會

*Fundo de Beneficência dos Leitores
do Jornal Ou Mun*

澳門護士學會

*Associação Promotora de Enfermagem
de Macau*

仁愛功績勳章 用以獎勵在社會福利和慈善事業方面有傑出貢獻的人士或實體。

A medalha de mérito altruístico, para galardoar indivíduos ou entidades que contribuem de forma notável para o bem-estar da sociedade e para as actividades filantrópicas.

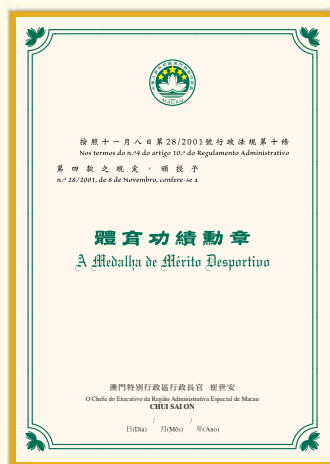




體育功績勳章



*Medalha de Mérito
Desportivo*



獲授勳章人士／實體

Galardoados

林輝鴻

Lam Fai Hong

馬有恆

Ma Iao Hang

莫國慶

Mok Kuok Heng

體育功績勳章 用以獎勵在國際體育盛事取得佳績或值得嘉獎的成績的人士或實體。

A medalha de mérito desportivo, para galardoar indivíduos ou entidades que obtenham classificações notáveis em eventos desportivos internacionais, ou que obtenham resultados dignos de louvor.



勞績獎章



Medalha de Dedicação

獲授獎章人士／實體

Galardoados

李建豐

Lei Kin Fong

陳敏中

Chan Vicente Man Chung



勞績獎章 授予在執行公職時表現出素質卓越、具敬業和奉獻精神者。

A medalha de dedicação, pelas excepcionais qualidades e espírito de respeito e dedicação no desempenho de funções públicas.

社會服務獎章



*Medalha de
Serviços Comunitários*



獲授獎章人士／實體

Galardoados

陳健英

Chen Chien Ying Charles

岑玉霞

Sam Iok Ha

陳國銓

Chan Kok Chun

劉玫瑰

Lao Mui Kuai

社會服務獎章 授予在開展有益社會和共同福祉的工作時有積極貢獻、具無私奉獻精神者。

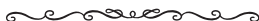
A medalha de serviços comunitários, pelo contributo activo e entrega desinteressada evidenciados em acções em prol da sociedade e do bem comum.



榮譽獎狀



榮譽獎狀
Título Honorífico de Prestígio



澳門特別行政區行政長官 崔世安
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau
CHUI SAI ON

日(Dia) / 月(Mes) / 年(Ano)

Título Honorífico de Prestígio

獲授獎狀人士／實體

Galardoados

孫沙波

Sun Shabo

許敖敖

Xu Aoao

榮譽獎狀 只授予對澳門特別行政區的聲譽、發展或社會進步作出重要貢獻而非澳門特別行政區居民的人士。

O título honorífico de prestígio, a atribuir apenas a indivíduos não residentes da RAEM, por actos relevantes para o prestígio, desenvolvimento ou progresso social da RAEM.

功績獎狀



功績獎狀
Título Honorífico de Valor



澳門特別行政區行政長官 崔世安
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau
CHUI SAI ON

日(Dia) / 月(Mes) / 年(Ano)

Título Honorífico de Valor

獲授獎狀人士／實體

Galardoados

余成斌

U Seng Pan

李廣祥

Lei Kuong Cheong

周文顯

Chao Man Hou

徐雪茵

Choi Sut Ian

梁家榮

Leong Ka Weng

黃泳文

Wong Weng Man

“美國高中數學競賽”
澳門區代表隊

*Equipa de Macau no Concurso de
Matemática do Ensino Secundário
Complementar nos EUA*

功績獎狀 授予對澳門特別行政區的聲譽、發展或社會進步作出重要貢獻的澳門特別行政區居民。

O título honorífico de valor, a atribuir a residentes da RAEM, por actos relevantes para o prestígio, desenvolvimento ou progresso social da RAEM.

